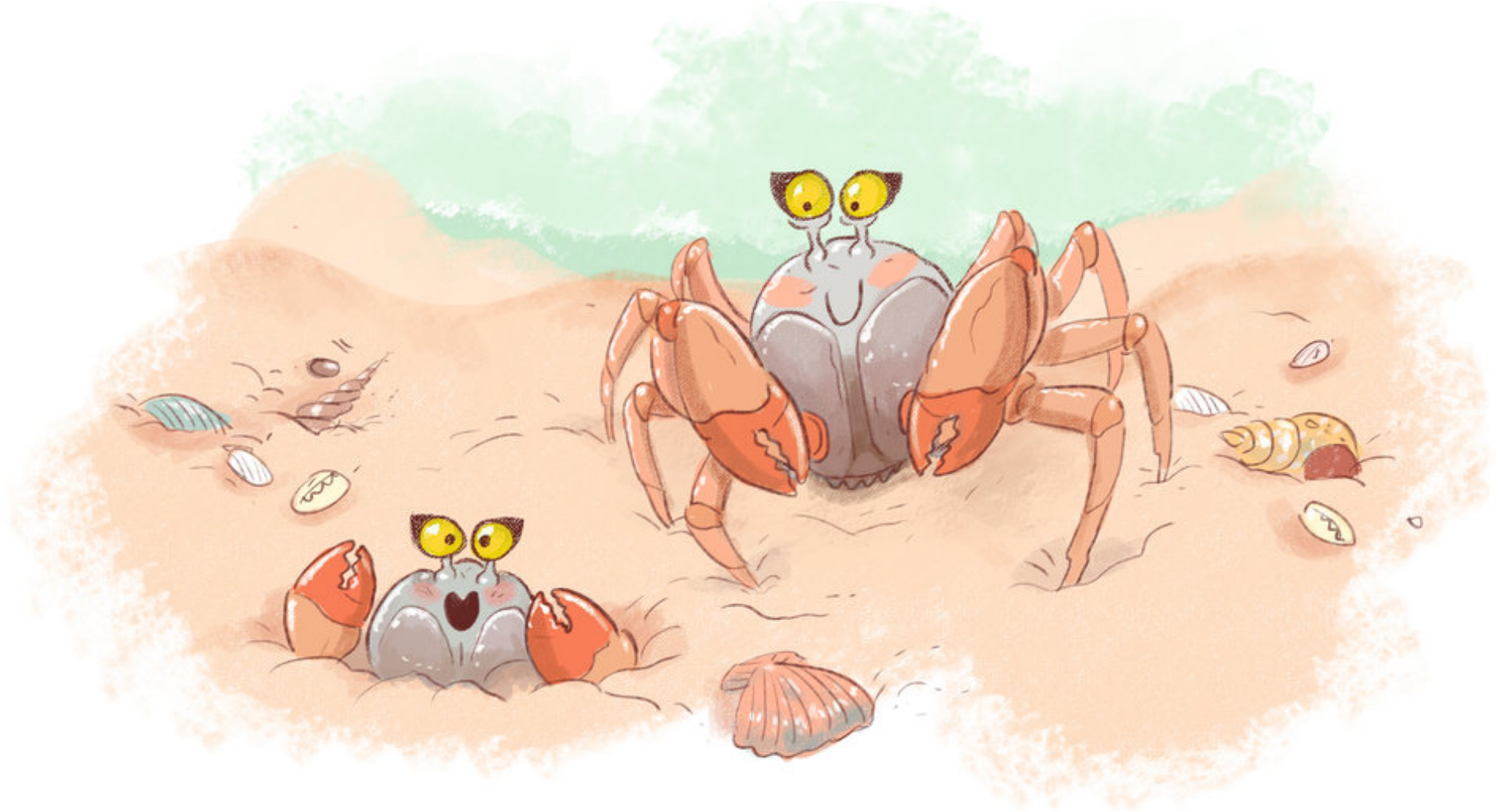


Keya explore le bord de mer
Author: Radha Rangarajan
Illustrator: Lavanya Naidu
Translator: Sak Untala

Level 2



— Bonjour tout le monde, s'exclame Keya en sortant de son terrier pour la première fois.

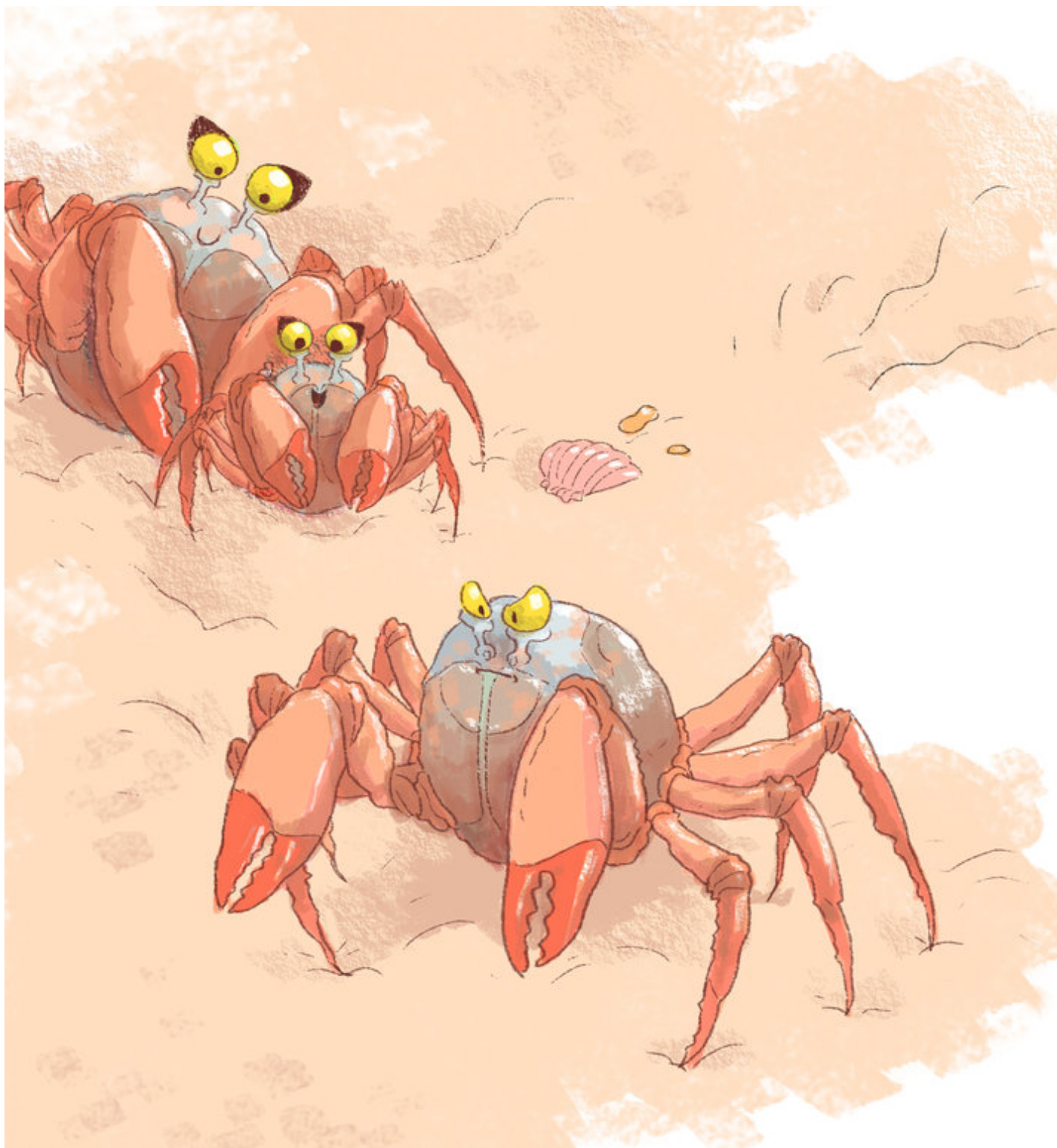
La mer est loin de sa maison.

— Maman, est-ce qu'on peut aller jouer dans l'eau ? demande-t-elle.

— Oh, non, nous avons beaucoup de choses à faire aujourd'hui, répond sa maman.

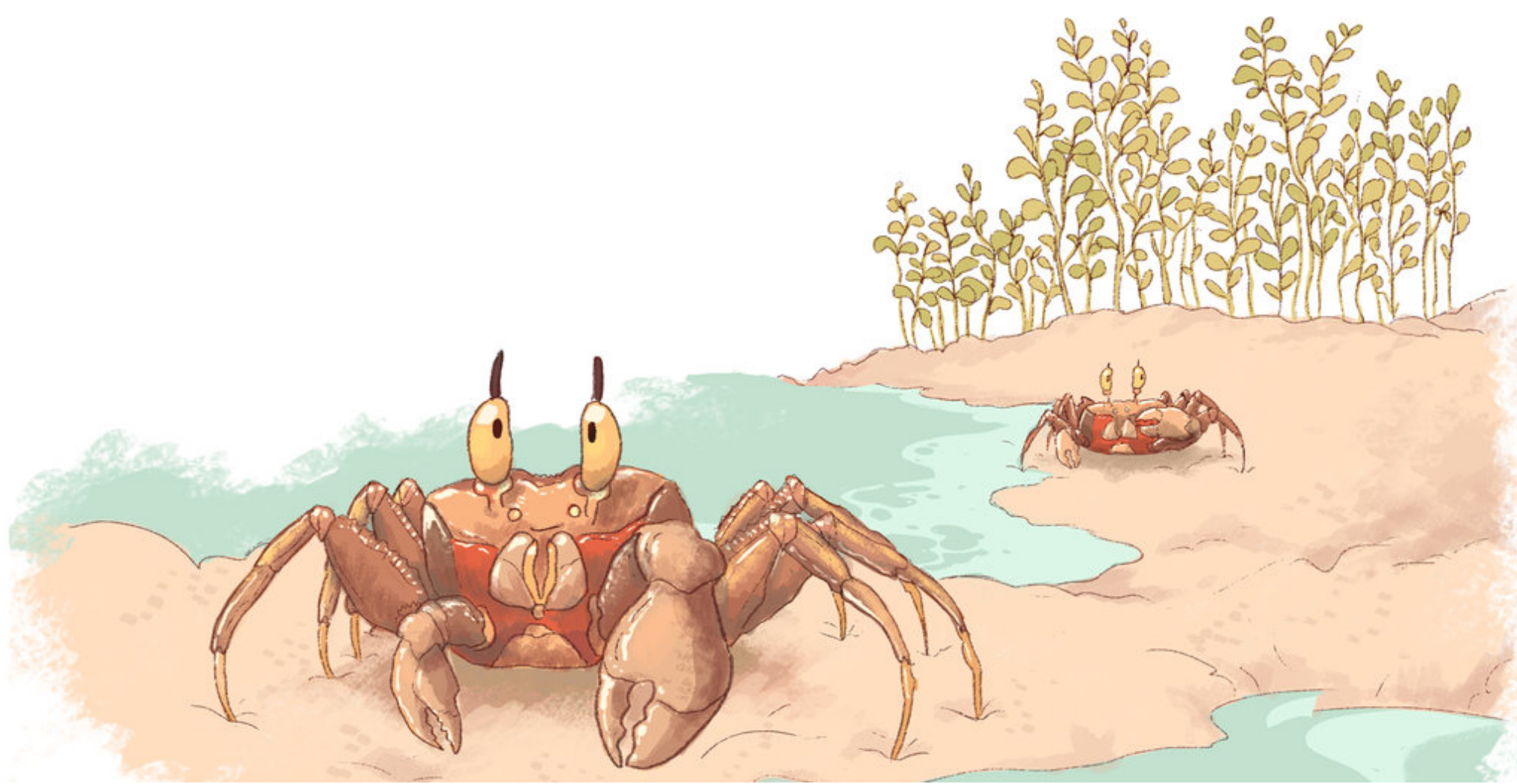


— Dépêche-toi, Keya, dit sa maman. C'est l'heure de manger. Il y a plein de choses délicieuses pour nous dans le sable. Oh, ne t'éloigne pas !



— Qui est-ce, Maman, ce crabe très pressé qui bouscule tout le monde ? interroge Keya.

— C'est un crabe soldat, répond la maman de Keya. Tu n'as pas remarqué à quel point il nous ressemble ? Nous aimons défiler. Gauche, droite, gauche...



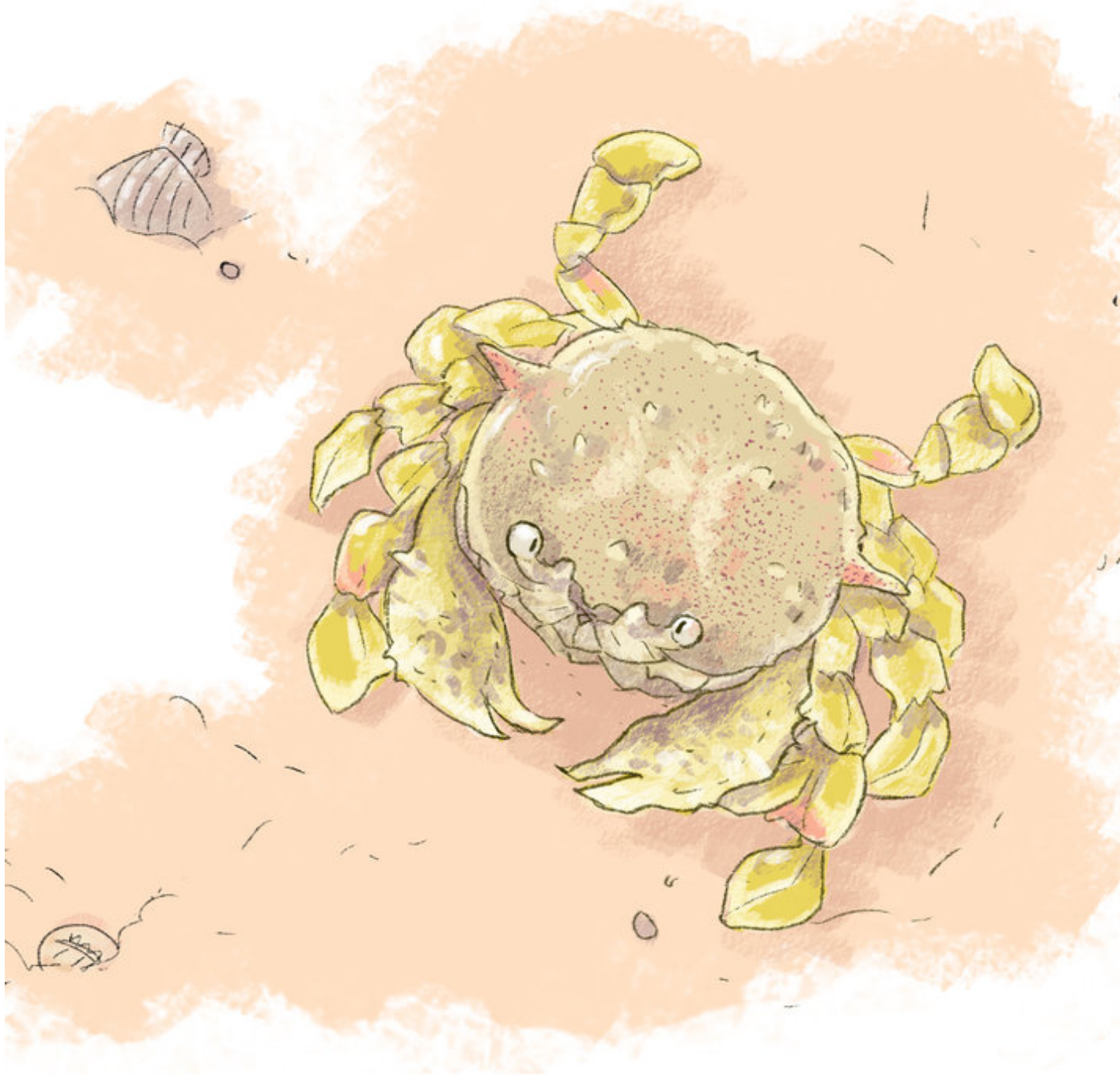
— Qui est-ce, Maman, ce cra... Oh, il a disparu !

— Regarde de plus près, dit la maman de Keya. Tu vas voir plein plein d'yeux qui te fixent. C'est le crabe-fantôme.



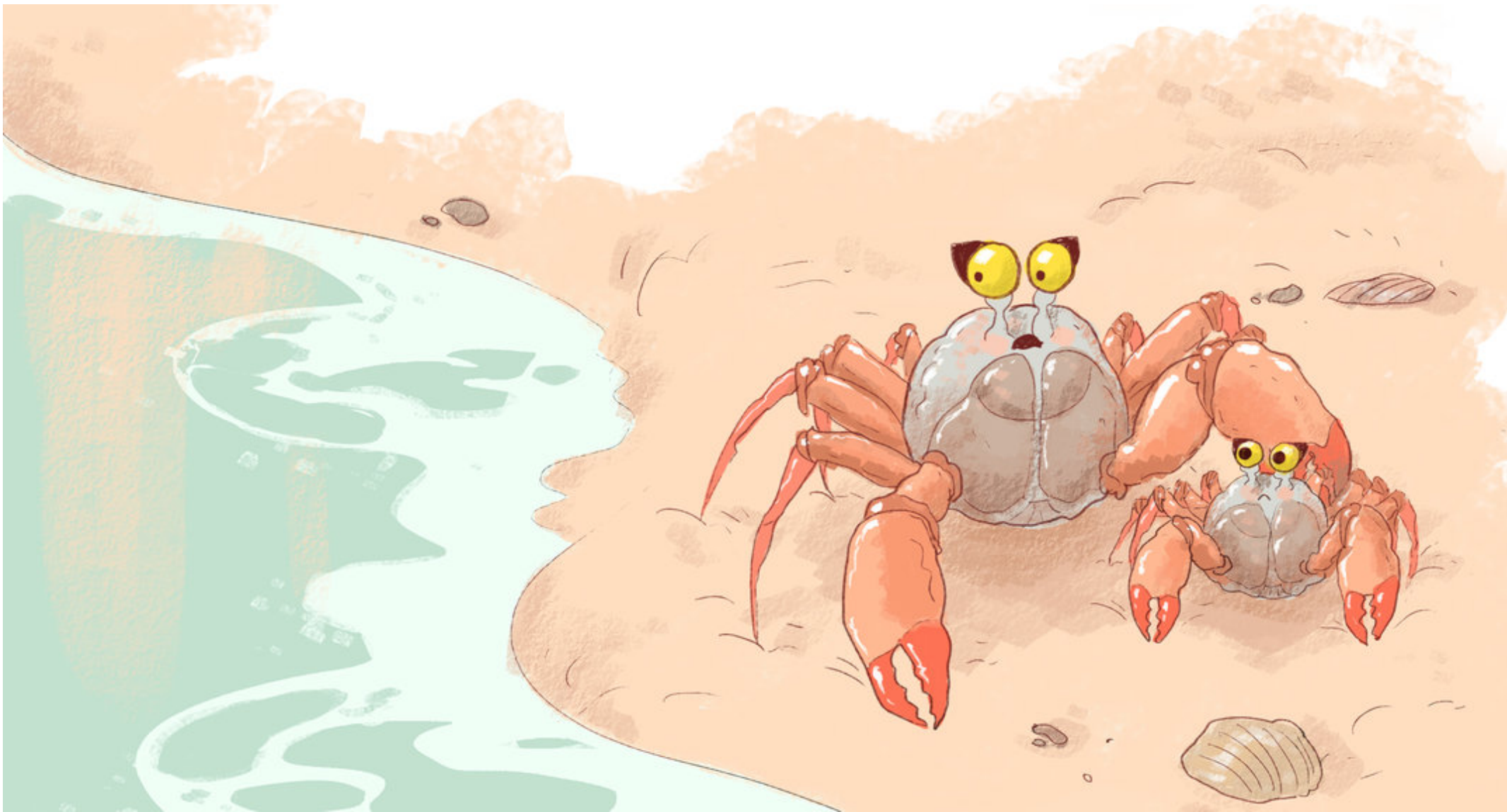
— Qui est-ce, Maman, ce crabe, là-bas, qui agite sa pince dans notre direction ? chuchote Keya.

— Bonjour, crabe-violoniste, répond la maman de Keya en agitant sa pince à son tour. Ce crabe aime montrer qu'il a une grosse pince.



— Qui est-ce, Maman ? Oh, ce crabe ne vient-il pas de se cacher dans le sable ?

— Attention ! Ne t'approche pas des crabes terrestres, prévient la maman de Keya. Ils pourraient te dévorer toute crue.



— On dirait qu'on s'est approchés de l'eau, Maman, dit Keya.

— Oh, la mer monte et bientôt, elle aura avalé toute la plage, répond la maman de Keya.

Keya est triste. Il est temps de retourner dans le terrier.

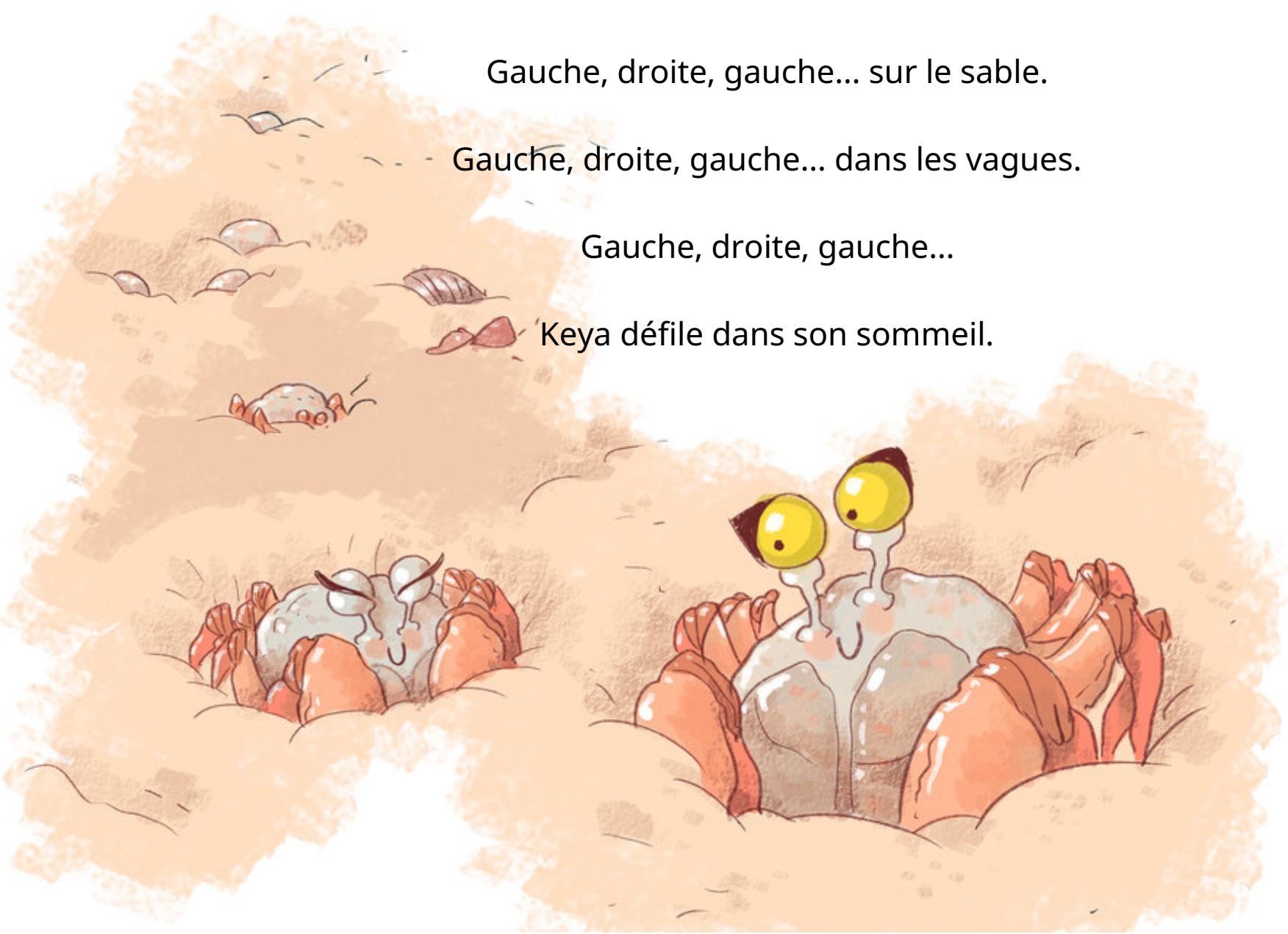
C'est tellement gigantesque dehors, se dit Keya. Je ne peux pas attendre demain pour sortir à nouveau !

Les dix pattes fatiguées d'avoir marché, Keya s'endort doucement.

Elle rêve d'explorer encore la plage.

Gauche, droite, gauche !



An illustration of a beach scene. In the foreground, two crabs are visible. The crab on the right is larger and has two large, yellow, protruding eyes. The crab on the left is smaller and has a more typical crab appearance. In the background, there are several birds flying in the sky and a few more crabs on the sand. The overall style is soft and painterly with a warm, orange-brown color palette.

Gauche, droite, gauche... sur le sable.

Gauche, droite, gauche... dans les vagues.

Gauche, droite, gauche...

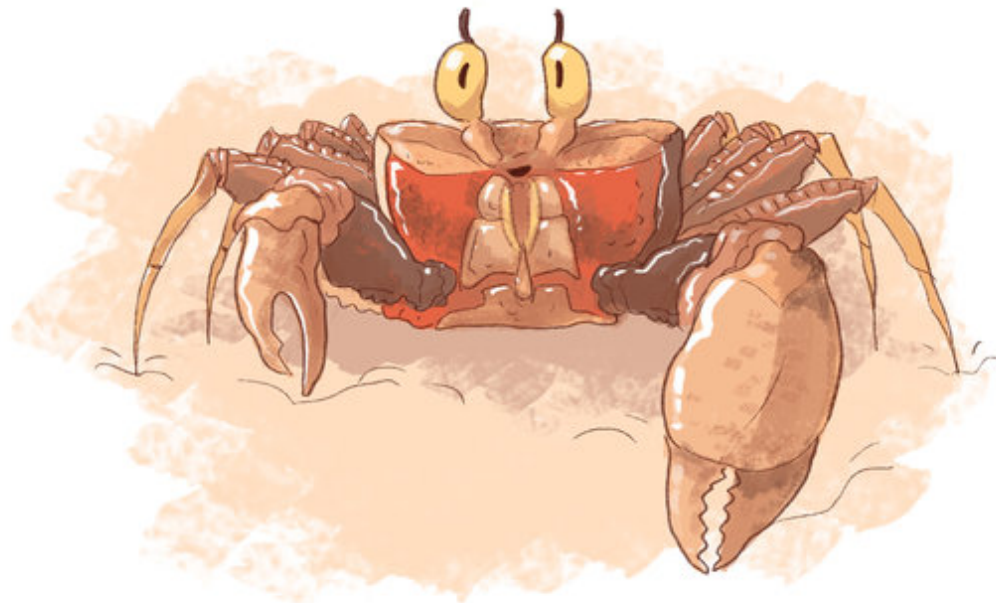
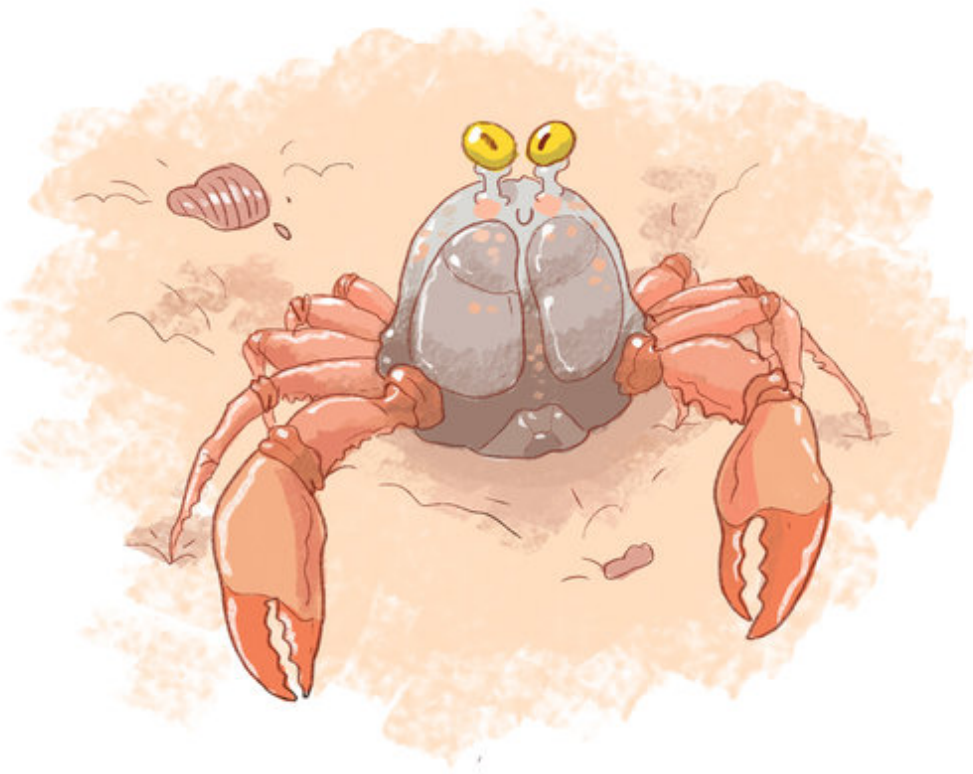
Keya défile dans son sommeil.

Revue de quelques crabes...

Allons à la plage rencontrer Keya et ses amis les crabes. La plupart des crabes se déplacent et nagent sur le côté. Sais-tu qu'un ensemble de crabes se nomme un groupe ?

Les **crabes soldats** : des milliers de crabes-soldats vivent ensemble en bordure des mangroves, près des plages. De petite taille, ils constituent des proies faciles pour les oiseaux marins. Ils tamisent le sable à la recherche de nourriture. Ils fabriquent de petites boules avec ce qui n'est pas consommé qu'ils jettent ensuite.

Les **crabes-fantômes** : leurs yeux pédonculés leur permettent une vision à 360 degrés. Toutefois, ils ne sont pas capables de voir au-dessus de leur tête. Ils font partie des espèces les plus rapides de la planète. Leur couleur sable assure leur camouflage lorsqu'ils se déplacent sur la plage.





Les **crabes-violonistes** : Les crabes-violonistes mâles possèdent une énorme pince qu'ils utilisent pour montrer leur taille et leur force. En Inde, ils sont également appelés crabes blanchisseurs car, lorsqu'ils bougent leur pince, on dirait qu'ils lavent des vêtements.





Trouve les crabes !

Il y a beaucoup de crabes cachés sur la plage de Keya. Peux-tu les retrouver tous ?
6 crabes soldats, 4 crabes-fantômes, 2 crabes-violonistes, 3 crabes terrestres

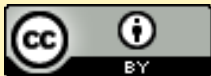
Story Attribution:

This story: Keya explore le bord de meris translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Keya's Day at the Beach](#)', by [Radha Rangarajan](#) . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Baby Crab on a Beach](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Two soldier crabs out on the beach](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A group of soldier crabs](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Three soldier crabs](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two Ghost Crabs on a beach](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Two soldier crabs watching a fiddler crab](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Moon crab](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Crabs by the sea](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Shells on a beach](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Mother and baby crab](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

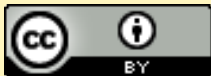


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 11: [Soldier Crab, Ghost Crab](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Fiddler crab, Moon crab](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Crabs crawling on the beach](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Keya explore le bord de mer

(French)

Fais la connaissance de Keya, la petite crabe soldat, tandis qu'elle explore le bord de mer avec sa maman, et découvre plusieurs autres espèces de crabes.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!